Rec Octob 28th
Ans — 29

New Coeln, Wis. 26. Oct. 1874.

Hr. Dr Engelmann!

Hr. Prof. Asa Gray schreibt mir an Sie,
mein Urtheil über einige gemischte
Arten zu verlangen. Ich sind die
1. Cuscuta chlorocarpa (nach Gray's Bestimmung),
über welche ich aber einige Zweifel hege;
2. Euphorbia hypericifolia (Von mir aber
selbst ausgesäet - Diese Pflz. ist wiederholt
3. Euphorbia humistrata? ad. mihi Var.
Von Maculata.

Da ich wollend bin, nächstes Jahr 1. Prodromus
Florae Novae Coloniae resp. Lacensis
Comit. Milwaukee zu veröffentlichen,
so seien Sie so freundlich, meine Zweifel
über Nr 1 & 2 zu beheben.

Th. A. Brenkert, Pastor

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A., pastor
1874, O ctober 26th
New Coeln, Wisc.

TRANSLATION

New Coeln, Wis. October 26, 1874

To Dr. Engelmann,

Prof. Gray sends me to you for information concerning some doubtful species. They are:

1. Cuscuta chlorocarpa (according to Gray's determination) about which I, however, have several doubts;
2. Euphorbia hypericifolia (I doubt this too--this species is laying down!
3. Euphorbia ministrata? or a variety of maculata.

Since I intend to publish next year a Prodromus florae Novae Coliniae respectively Lacensis Comit. Milwauch., I should appreciate your clarification of my doubts.

Th. A. Bruhin, Pastor.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec Nov 7
Ans
by

Brühin

New Coeln Wis. 4. Nov. 1874

Hochgeehrter Herr!

Beifolgend Dank für Ihre werthen Aufschlüsse, ist wieder so freundlich, in Ihren Mußestunden bei Ihnen vorzusprechen.

Ich setze nämlich voraus, daß Sie, als Mann der Wissenschaft es gerne sehen, wenn in verschiedenen Theilen der Union, die „Lieblingsbeschäftigung Botanik" cultivirt wird - es ist diese Voraussetzung habe ich auf über Cuscuta - Euphorbia mein gestrauchläßiges Ansuchen erhalten.

Wenn Sie vielleicht mit einem gewissen Engelmann, der in Milwaukee eine Apotheke & ein Museum gegründet? sich wieder besser Zeit Ihnen diesen freundlichen Gesellschaft. so wird Sie interessiren, wie es mit 2 von Ihren Dedications =

Exemplares gegangen Sat —
„habent sua fata libelli".
Ich selbst bin im Besitze Ihrer
Prof. Martins in München dedicirten
Exemplare von: Two new dioecious
Grasses, Notes on the Cereus gigant. etc.
„habent sua fata libelli".

Ergebenst

Th. A. Bruhin, Pastor.

N.B. Ri forma prostrata von
Euphorbia hypericifolia habe ich
schon im Juli gesammelt.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A., Pastor
1874, November 4th
New Coeln, Wis.

TRANSLATION

New Coeln, Wis. 4 November 1874.

Dear Sir,

Thousand thanks for your valuable information; I shall take the liberty of contacting you again in doubtful cases.

Of course, I presume that you as a man of science like to see cultivated in various parts of the United States the "kind science"--and therefore had the presumption to secure reliable information about Cuscuta and Euphorbia.

Are you related to a certain Engelmann who founded a school and museum in Milwaukee? I became recently an honorary member of our local Society. You will be interested to learn what happened to your two dedication copies.

"Nubent sua fata libelli"

I myself own the copies you dedicated to Prof. Martis in Munich: Two new dioecious grasses, Notes on the Cereus gigant etc. "Nubent sua fata libelli".

Sincerely,

Th. A. Bruhin, Pastor.

N.B. The form of prostrata of Euphorbia hypericifolia I already collected in July.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Acc oct 8
an sm 1½

St. Helena, Neb. 3. Oct. 1881.

Hochgeehrter Herr!

In der Erwartung, dass Sie, der Doktor, von der Colorado-Reise wieder nach St. Louis zurückgekehrt sein werden, sind ich Ihnen einige Specimina, die mir mit Vorgeschrieb machen - Ihnen aber nicht.

1. Zwei Euphorbien, von denen ich eine in Omaha, die andere in Westfield, Ia. (Schmalblättrig), die andere in Green Island (Breitblättrig) fand. Die in Omaha gefundene, welche mit E. mercurialis verwandt zu sein, ist aber doch eine andere Species - ich nenne sie E. Ceratocariana. heterophylla ?
Die Art von Westfield & Green Island scheinen mir identisch mit Thesium Ihrer Schweizer & Tyroler Alpen Species sind E. Thesioides. hexagona ?

2. Ein Solidago das hier häufig ist, scheint S. puberula od. nemoralis ? zu sein.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

albidus

3. Oxybaphus pentandrus Nutt. ist nächst
O. angust. fol.

4 Zwei Gräser, die ich nicht erkennen kann,
lassen sich einfach als
Gramen viride & Lepturchloa fascicularis
Gramen album. Calamagrostis longifolia
Hook, Silf! mir gefällig zu Grunde!

Ihr Verehrer

Th. A. Bruckin.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Zwei Riesenkräuter, welche sehr
häufig sind, stimmen mit keiner
Beschreibung "Flieder Flora".
1. Helianthus annuus limitrophus
2. Chenopodium hybridum urbico affinis.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A.
1881, October 3rd.
St. Helena, Neb.

TRANSLATION

St. Helena, Neb., 3 October 1881.

Dear Sir,

Assuming that you, dear Doctor, has ~~xgxxxx~~ been ~~xxxxx~~ driven back to St. Louis by the Colorado coldness, I am sending you several specimens which caused me many headaches--but won't do that to you.

1. Two Euphorbiae, of which I found one in Omaha, the other in Westfield, Ga (small-leaved), the other in Green Island (broad-leaved). The one I found in Omaha seems to be related to E. mercuriolis, but still is a different species--Icalled it E. Creightoniana. The species from Westfield & Green Island reminded me very much of Thesium of the Swiss and Tyrolian Alps, therefore, I alled it E. thesioides.

2. A Solidago which is found here quite often, seems to be S. puberala or nemoralis.

3. Oxybaphus pentendrus mihi is perhaps O. augustifol.

4. Two grasses which I did not recognize I just named Gramen viride & Gramen album.

Lord, help! We are being ruined!

Your admirer,
Th. A. Bruhin

Two giant weeds which I found here quite frequently do not coincide with any descriptions of eastern floras:

1. Helianthus anno simillimus.
2. Chenopodium urbico affinis.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Rec. Oct 17

St. Helena, Neb. Mitte Oct. 81.

Hochverehrter Herr!

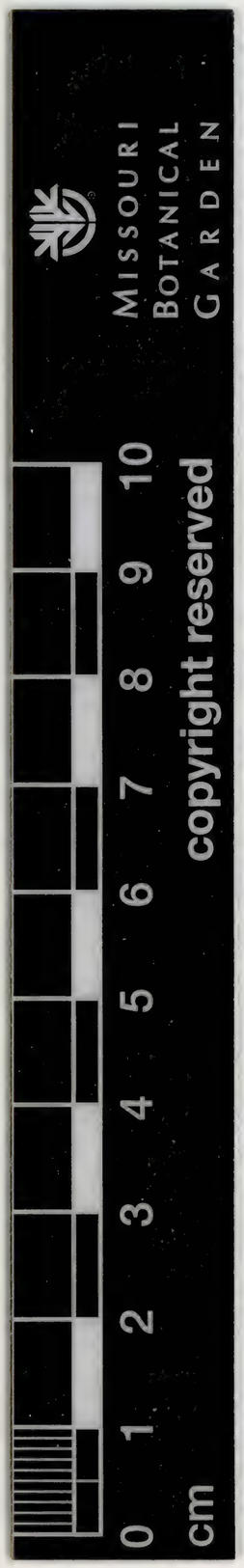
Ich nehme das Amt eines
Herbarii voll & finde Ihre
so sämtliche Adresse, was
mir in meiner Flora
noch unerfindlich ist,
in der Voraussetzung, dass
Sie auf diesmal meinen
ungeschickten Wissbegierde
zu Hülfe kommen werden.
Wollen Sie so gefällig
sein & mir beiliegende
Species mit der
Bestätigung od. richtigen
Benennung zurücksenden.
Die Carices (sämtlich
welche ich für gefunden
habe ist mit fortlaufender
Nummern begriffen)
so finden sich ganz
gewöhnliche Formen
wie C. Pensylvanica
Sparganioid.? Curta?
& - was ich nicht weiss -
pubescens etc.
Apropos! die
Euphorbia vom Creighton
College in Omaha ist
aber so verschieden

von Dr. gemmosulcata
E. heterophylla
(mit scharlachrothgefleckten
oberen Blättern) und
Dass ich glaube, wir
haben es hier wenig-
stens mit zwei
Varietäten zu thun.
Was sagen Sie dazu?

Grüssend u. im Voraus
Dankend Ihr ergebener

Th. A. Brehm.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS



Nachtrag.

Ich fand Ihnen mit Ihren Briefe:

Montelia (?) vor zimmal. Jamaica:

Amaranthus micronatus Hm. (= A. spinosus ?)

Stipa spartea Trin. & (Hilfs: [illegible] 6

Stipa Diffusa mihi (= St. avenacea ? od. viridula

Phaseolus perennis ? & (Hilfs: [illegible]) 6

Phaseolus paucifloras Benth. (non Graj.!)

Browne Kalmii (?) 6 Pseudaisinum mihi.

endlich Fascicum pubescens od. Paucifloram ?

GEORGE ENGELMANN PAPERS

copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Ber. Ort 19
a — 20

St. Helena, Neb. 15. Okt. 1881.

Verehrtester Herr Doktor!

Ich bin mir noch eine ganze Serie von Fragen
entgegensehen, welche ich Ihnen, meinem sichern
Führer, den Rest nach beantworten will.
Carex Thalictrum ist ein Mißbildung von
C. Sioicum v Cornuti (nicht purpurascens.)
Viola pedata ist mißfarbig V. delphinifol.
Wodurch unterscheidet sich Ihre Portulaca
retusa von P. oleracea L. Die d. die Blätter
od. die Blumenblätter retusa?
Was ist das Längenverhältniß von Vicia ?
Ist die Verschiedenheit von Phaseolus
paucifloras Beath. bei Gray (Manual) richtig?
+ Ich bekam das Exemplar Ph. perennis Walt?
Carex Rosea bedürfen einer genauen Untersuchung.
Oenothera biennis (var. cancrcus) kommt
hier foliis ovatis v lanceolatis vor.
Salvia verbalis m. Jas vorwurfs (Absichtlich
Pflanzenstoffs) Novaeangliae Blumen-
blätter v. die var. Ebracteata mit
weißen, abstehenden Bibl. v blüht
2 Tage einen Monat später.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Am Missouri wächst eine Umbellifere,
welche grosse Aehnlichkeit mit
+ Archangelica hat; die Früchte (1. Ordnung)
sind aber verschieden. (Solche über 20 Strahlig
Involucrum 3 blättr. od. fehlend – Hüllchen
Mehrblättrig, blättchen pfriemlich.
Dreigtbl. ternata – biternata – pinna.)
Wird für „wilden Anis" gehalten,
daher Pseudanisum angelicoides mihi.
Einmal mit gelben Blüthen wird hier
von einigen ein Grosses gebaut.
Was ist das?
Perronia (fasciculata) kommt in Omaha
mit breiten (breiten rundlichen)
fiederspaltigen dreigtbl. Blättern vor.
Aspern fehlen mir 8 od. 9, welche
mich zur Vervollständigung bringen.
Diese sind (wie ich glaube):

A. Novae Angliae
A. sericeum
A. laevis
A. oblongifolium
A. ericoides
A. miser?
A. Boreasis m.
(dem laevis entsprechend)
A. angustifolius m.
etc.

} roth – blau strahlig

} mit Strahlig.

MISSOURI BOTANICAL GARDEN

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

Solidagines Dito zum Vergnügen.
Wir haben nachstehende:

S. pubescula ? c. var.
S. radula ?
S. Missouriensis
S. gigantea
S. altissima } in mehren Var.
S. rigida c. var.
S. angustifolia Mihi (= tenuifol. ?)

Silphium alterni folium mihi (fol. ovato lanceolatis, scaberrimis) = S. scaberrim. Ell. ?

Helianthus annuus (cult.)
H. (tenticularis)
H. giganteum
H. grosse serratus
H. Doronicoides
H. Bowesii m. (= H. strumosus ?)

Lobelia spicata Lam. cum
var. bracteata mihi ?

Unsere Gerardia fast wie unsere blassen
u. verbascifolia ähnliche Varietäten;
Blätter sehr schmal, dünn das Exemplar
sonst mondend u. gebrechlich =
Gerardia obovata mihi.
Ein Bastard von Verbena stricta u. hastata
= V. hybrida m. ist sehr nicht selten.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Physalis, deren Mir mehrere Arten 3 Arten
mit mehreren Akzessorien haben, ist mir
leider zu Grund gegangen. Die
Beschreibungen der mir die Arten
Physalis Longifolia sind ungenügend.
Unsere Physalis per excellence ist
wohl P. angulata, kommt aber
sowohl mit grün als braunpunktierten
Kelchen vor. Bezeichnend kantig
Kelch sehr aufgeblasen 10 rippig. Krone
grünlich gelb, ohne Flecken.
Ganze Pflanze kahl, glänzend
Basis eingeschnitten

Für Russia mit langen, am Rande
Wollenhaaren bek. findet sich an
Ufer des Missouri, bleibt aber mehr
nicht = R. conglomeratus Mühr?
Außer der Polygonum Arten haben
wir hier P. hydropiper L. mehr
Rumex. 6 eingeschlossenen Kl.
6 großen linsenförmigen. etwas concav. Früchten.
= P. intermedium M. Die gemein. Art.
Außer Rubus Chenopod. (10 Fuß hoch)
ist noch Xylosteum, sehr verbreitet.
Parietaria Pensylvanica M. (Fol. petiolatis
ovato lanceolatis crenatis, Acheniis 2 piculoris.
ist Willdenowi P. officinalis L.?
Leichgrüne Probe der wirklich
+ Brownes Kalmii? (ciliatus?)
Brownes Chara wird Ch. hispida sein?
Ihr ergebener Th. A. Bruckin

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A.
1881, October 15th
St. Helena, Neb.

TRANSLATION

St. Helena, Neb. 15 October 1881.

Dear Doctor,

A whole army of doubts has arisen which I shall desdribe to you, my safe leader, one by one:

Our Thalictrum is something between Th. dioicum & Cornuti (not purpurascens). Viola pedata is perhaps V. delphinsfol. In which way do your Portulaca retusa differ from P. oleracea L.? Are the flowers or the flower leaves retusa? What is the main characteristic of Vitis riparia? Is the description of Phaseolus pauciflorus Benth. in Gray's Manual correct? Is the enclosed specimen Ph. perenis Walt? Our roses need a thorough revision. Oenothera biennis (var. canescens) exists here foliis ovatis & lanceolatis. Gaura vernalis m. has rose red, purple, arched outward flower leaves; The var. Ebingeriana mihi white, spreading flower leaves & blooms about one month later.

At the Missouri an Umbellifera is growing which has great similarity with Archangelica; the fruits (see enclosure), however, are different. It is called here "wild anise", therefore, Pseudomismus angelicoides mihi. Cumin with yellow flowers is grown here by some people on a large scale. What is this? Veronia (fasciculata) grows in Omaha with broad (almost round) leaves, here, however, with long leaves.

Certain are (as I believe):

A. Novae angliae)
A. sericeus)
A. laevis)
A. oblongifolius) red-blue colored
A. ericoides)
A. miser?)
A. Bowensis m.) corn-colored
A. augustifolius m.)
etc.)

We probably have:

S. puberula ? c. var.
S. radula ?
S. giganta
S. Missouriensis
S. altissima in various variations
S. rigida c. var.
S. augustifolia mihi(=termifol.?)

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Silphium alternifolium mihi (fol. ovata lanceolatis, scaberrimis)=S. scaberrius Ell.?

Helianthus annuus (cutt.)

H. (lenticularis)

H. gigantem

H. grosse serratus

H. doronicoides

H. Bowensis m. (=H. strumosus?)

Lobelia spicata Lam. cum var. bracteata mihi?

Our Gerardia has rose-red lowers and egg-shaped capsules; leaves very narrow, become black and bittle after drying--Gerardia obovata mihi.

A bastard of Verbena stricta & hastata=V. hybrida m. is not uncommon here.

Physalis, of which we have at least three species and several varities, unfortunately, died. The description in the floras at my disposal are insufficient. Our Physalis par excellence is probably Ph. angulata, however, it is found with green as well as with brown flower bases. Stem angular, calyx rather puffed up. Fruit greenish yellow, very sticky. The whole plant is hollow; leaves at the base irregular.

A Rumex with long leaves, undulating at the edges, exists on the shores of the Missouri, however, it is not yet in flower= R. conglomeratus Murr.? Among the Polygonum species we have one which is close to P. nodosum L. .....

Our Chara is probably Ch. hispida?

Sincerely yours,

Th. A. Bruhin.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Acc Oct 31

Lt. Helena, Cedar Co. Nebr. 25. Oct. 81.

Sehr geehrter Herr!

Sie haben mir wirklich den Kopf zerbrochen —
Wegen der Iva!
Ja, es ist Iva xanthiifol. c. sie wächst
nicht nur selbst darauf vorfallen
sondern, da sie die Blätter oft genug
mit Dem von Xanthium verwechselt
mit Dem sie gemeinschaftlich in Garten
Dak. c. in Lt. Helena, St. James c. p. m.
in Nebraska vorkommt c. ein Loch von
10 Fuß zerreißt. In Yankton fand ich
Exemplare mit solchen Fruchtblättern.

Ihr Spiranthes wurde mir von Hr. Watson
(Harvard University) als Romanzoviana
bezeichnet — ich weiß nicht.

Spiranthes odorata var. alba,
wird sie aber wegen der 3 seitigen Blüthe
nicht sein kann. Ich bitte mir
Ihnen die mit Ihrer Cereus stena
die Harkersche Spiranthes cernua
c. die der Gebrüder von Gray's Manual
als Spiranthes cernua bezeichnet!

Ihr ergebener
Fr. A. Brukis.

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

MISSOURI BOTANICAL GARDEN
GEORGE ENGELMANN PAPERS

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN

Bruhin, Th. A.
1881, October 25th
St. Helena, Neb.

TRANSLATION

St. Helena, Neb. 25 October 1881

Dear Sir,

You certainly opened my eyes with regard to Iva!

Yes, it is Iva xanthiifol. & I am surprised that I did not see it myself, since I often enough mixed up the leaves of Xanthium with which it grows together in Yonkton, Dak. & in St. Helena, St. James, etc. in Nebraska and reaches a height of 10 feet. In Yonkton I found specimens which such leaves

(drawing)

The Spiranthes was described to me by Mr. Watson (Harvard University) as Romanzoviana and I called it:

Spiramthes odorata var. alba

which, however, it cannot be because of the three-rowed flowers. It is very good smelling. If you refer to your Aruna stina, do you mean Hooker's Spiranthes cernua & the one mentioned in the earlier edition of Gray's Manual?

"Perianth manifestly ringent"

Sincerely yours,

Th. A. Bruhin

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
cm
copyright reserved
MISSOURI BOTANICAL GARDEN